VERORDENING (EEG) Nr. 3112/83 VAN DE COMMISSIE

van 4 november 1983

inzake de levering van zachte tarwe aan de Volksrepubliek Bangla Desh als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 (2),

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan (3), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82 (4), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1992/83 van de Raad van 11 juli 1983 tot vaststelling voor 1983 van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp (5),

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 (7), en met name op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen op 29 juli 1983 besloten heeft om in het kader van een communautaire actie 140 000 ton graan toe te kennen aan de Volksrepubliek Bangla Desh uit hoofde van het voedselhulpprogramma voor 1983;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat deze actie moet worden uitgevoerd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de sector granen en rijst (8), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81 (9); dat het noodzakelijk is voor de voorgenomen communautaire actie de kenmerken van de te leveren produkten en de leveringsvoorwaarden op te geven, hetgeen geschiedt in de bijlagen van deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in de bijlagen aangegeven interventiebureaus worden belast met de uitvoering van de beschikbaarstellings- en leveringsprocedures overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 en de in de bijlagen vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 november 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
(2) PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.
(3) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.
(4) PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.
(5) PB nr. L 196 van 20. 7. 1983, blz. 1.
(6) PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.
(7) PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.
(8) PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.
(9) PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

BIJLAGE Ia

1. **Programma** : 1983
2. **Begunstigde** : Volksrepubliek Bangla Desh
3. **Plaats of land van bestemming** : Bangla Desh
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 70 000 ton
6. **Aantal partijen** : 2 (2 × 35 000 ton)
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-Paris 7e (telex OFIBLE 270807 F)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** : de zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte : maximum 14,5 %)
10. **Verpakking** : los gestort
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Chittagong en/of Chalna
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 15 november 1983 om 12.00 uur
16. **Verschepingstermijn** :
    — partij 1 : 28 november tot 10 december 1983
    — partij 2 : 10 december tot 20 december 1983
17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerking :

Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Bangla Desh, p/a Dienst „Diplomatieke koerier" Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

BILAG Ib — ANHANG Ib — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιβ — ANNEX Ib — ANNEXE Ib — ALLEGATO Ib — BIJLAGE Ib

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	15 000	SCA Bonneval 115, rue de Chartres 28800 Bonneval	Magasin Bonneval (28)
	10 000	SCAEL 15, place des Halles 28004 Chartres	Magasin Brion (28)
	10 000	SCA Dunois 25, rue Pean 28200 Châteaudun	Magasin Vieuvicq (28)
	35 000		
2	10 000	SCA Providence agricole de la Champagne 2, rue Clément Ader 51100 Reims	Magasin Sillery (51)
	15 000	SCA Marnaise 34, avenue du Général Leclerc, boîte postale 155 51008 Châlons-sur-Marne	Magasin Nuisement sur code
	10 000	SCA Arrondissement Reims 16, boulevard du Val-de-Vesle boîte postale 405 51064 Reims Cedex	Magasin ZI Reims Vrilly (51)
	35 000		

BIJLAGE IIa

1. **Programma** : 1983
2. **Begunstigde** : Volksrepubliek Bangla Desh
3. **Plaats of land van bestemming** : Bangla Desh
4. **Beschikbaar te stellen produkt** : zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid** : 70 000 ton
6. **Aantal partijen** : 3 (1 partij van 20 000 ton en 2 partijen van 25 000 ton)
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau** : Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt am Main, telex 411 475
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt** : interventie
9. **Kenmerken van het produkt** : de zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de voor interventie voorziene minimale bakkwaliteit (vochtgehalte : maximum 14,5 %)
10. **Verpakking** : los gestort
11. **Haven van verscheping** : een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium** : cif
13. **Loshaven** : Chittagong en/of Chalna
14. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten** : inschrijving
15. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt** : 15 november 1983 om 12.00 uur
16. **Verschepingstermijn** :
    — partij 1 : 28 november tot 10 december 1983 (20 000 ton)
    — partij 2 : 1 december tot 15 december 1983 (25 000 ton)
    — partij 3 : 15 december tot 31 december 1983 (25 000 ton)
17. **Waarborg** : 6 Ecu/ton

Opmerking :

Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Bangla Desh, p/a Dienst „Dipolomatieke koerier" Berlaymont 1/123, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

BILAG IIb — ANHANG IIb — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIβ — ANNEX IIb — ANNEXE IIb — ALLEGATO IIb — BIJLAGE IIb

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
1	1 693	Richard Huebsch KG Postfach 266 2390 Flensburg	Flensburg 130 104
	5 629	BELAHO Betriebs- und Lagerhausgesellschaft mbH Postfach 50 2214 Hohenlockstedt	Hohenlockstedt 021 803
	712	Speditions- und Handelsgesellschaft Kock KG Postfach 1108 2223 Meldorf	Hochdonn 295 101
	5 381	Speditions- und Handelsgesellschaft Kock KG Postfach 1108 2223 Meldorf	Hochdonn 295 102
	6 208	Hansa Lagerhaus Stroeh und Co. Eversween 11 2102 Hamburg 93	Hamburg 93 110 403
	377	Hansa Lagerhaus Stroeh und Co. Eversween 11 2102 Hamburg 93	Hamburg 93 110 403
	20 000		
2	2 438	L.W. Cretschmar GmbH und Co. KG Spedition und Schiffahrt Postfach 9109 4000 Düsseldorf 1	Grevenbroich 051 110
	2 980	W. Gutting und Kh. Bindewald OHG Hambacher Mühle 6730 Neustadt 19	Fußgönheim 104 702
	3 922	Josef Schreiber KG Untere Grabenstraße 5-7 5470 Andernach	Andernach 282 202
	2 944	Lagereibetrieb Lechfeldmühle Willy Ploessl Gersthoferstraße 38 8900 Augsburg	Augsburg 41 172 504
	3 136	Moosburger Lagereibetriebe und Spedition Franz Braun Postfach 268 8052 Moosburg	Eching 212 306
	6 010	Baywa AG München Baywa-Haus Postfach 81 01 08 8000 München 81	Eibelstadt 019 535
	1 300	Forstinger Lagerei- und Speditions-GmbH Postfach 1229 8017 Ebersberg	Pfaffing 080 902
	2 270	Baywa AG München Baywa-Haus Postfach 81 01 08 8000 München 81	Kleinrinderfeld 019 537
	25 000		

Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij	Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t)	Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder	Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats
3	5 215	Franz J. Kleeschulte KG Lagerhaus, Getreidespeicher Postfach 1227 4793 Büren	Büren 149 904
	13 863	Joh. Stelten KG Postfach 2746 4150 Krefeld	Geldern 1 320 606
	5 922	L.W. Cretschmar GmbH und Co. KG Spedition und Schiffahrt Postfach 9109 4000 Düsseldorf 1	Grevenbroich 051 110
	25 000		